

PÄÄTÖS N:o 185,**tehty 27 päivänä kesäkuuta 2002,****7 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn päätöksen N:o 153 (lomake E 108) ja 11 päivänä kesäkuuta 1998 tehdyn päätöksen N:o 170 (21 päivänä maaliskuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 94 artiklan 4 kohdassa ja 95 artiklan 4 kohdassa säädettyjen luetteloiden laatiminen) muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2003/148/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ⁽¹⁾ 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 ⁽²⁾ 2 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on laatia asetusten soveltamisessa tarvittavien todistusten, ilmoitusten, hakemusten ja muiden tarvittavien asiakirjojen mallit,

ottaa huomioon edellä mainittujen asetusten soveltamisessa tarvittavista mallilomakkeista tehdyn päätöksen N:o 153 ⁽³⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 94 artiklan 4 kohdassa ja 95 artiklan 4 kohdassa säädettyjen luetteloiden laatimisesta tehdyn päätöksen nro 170 ⁽⁴⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lomakkeita on mukautettava jäsenvaltioiden kansalliseen lainsäädäntöön tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi.
- (2) Lomakkeen E 108 nykyinen rakenne, sellaisena kuin se on esitettyinä päätöksessä N:o 153, on sellainen, ettei asuinpaikan laitos voi ilmoittaa toimivaltaiselle laitokselle muussa kuin toimivaltaisessa valtiossa asuvan eläkkeensaajan tai hänen perheenjäsentensä terveydenhuoltoetuksia koskevan oikeuden päättymisestä.
- (3) Lomakkeen E 108 muuttaminen edellyttää, että päätökseen N:o 170 tehdään joitakin muutoksia, jotta se vastaisi lomakkeen E 108 uutta käyttötarkoitusta.
- (4) Saksan, Ranskan, Italian tai Portugalin laitoksen antamaa lomaketta E 121 koskevan vuoden voimassaoloajan osalta voidaan viitata ainoastaan asetuksen (ETY) N:o 574/72 30 artiklan, eikä siis 29 artiklan soveltamiseen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Korvataan päätökseen N:o 153 sisältyvä mallilomake E 108 tämän päätöksen liitteenä olevalla mallilla.
2. Muutetaan päätös N:o 170 tämän päätöksen liitteen mukaisesti.
3. Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Päätöstä sovelletaan siitä päivästä lähtien, jolloin Euroopan yhteisöjen siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunta hyväksyy sen.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja

Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR

⁽¹⁾ EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2.⁽²⁾ EYVL L 74, 27.3.1972, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 244, 19.9.1994, s. 22.⁽⁴⁾ EYVL L 275, 10.10.1998, s. 40.

LIITE

Muutetaan päätös N:o 170 seuraavasti:

- a) Muutetaan 1 artiklan kohta "I. 94 ARTIKLAN 4 KOHDASSA SÄÄDETTY LUETTELO Palkattujen työntekijöiden tai itsenäisten ammattinharjoittajien perheet" seuraavasti:
- i) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Toimivaltainen laitos tai asuinpaikan laitos tapauksen mukaan ilmoittaa asuinpaikan laitokselle tai toimivaltaiselle laitokselle luontoisetuuksia koskevan oikeuden keskeyttämisestä tai peruuttamisesta lähettämällä sille kahtena kappaleena lomakkeen E 108, jonka A osan se on täyttänyt. Vastaanottava laitos täyttää lomakkeen B osan ja palauttaa yhden kappaleen lomakkeen lähettäneelle laitokselle."
 - ii) Merkitään uudelleen 4 kohdan c ja d alakohta d ja e alakohdaksi ja lisätään uusi c alakohta seuraavasti:

"c) asuinpaikan laitoksen toimivaltaiselle laitokselle ilmoittama päivä, jolloin oikeus etuuksiin on keskeytetty tai peruutettu. Kyseinen päivämäärä kirjataan lomakkeeseen E 108, ja se on samalla lomakkeen E 109 voimassaolon päättymispäivä."
 - iii) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

"5. Asuinpaikan laitos pitää ajan tasalla olevaa luetteloa, joka perustuu sen omiin tietoihin tai toimivaltaisen laitoksen antamiin tietoihin oikeuden alkamisesta (lomake E 109) tai tämän oikeuden keskeyttämisestä tai peruuttamisesta (lomake E 108); tässä yhteydessä laitosten on otettava huomioon, että Saksan, Ranskan, Italian ja Portugalin laitosten antamat E 109 -lomakkeet ovat voimassa vain yhden vuoden niiden antamispäivästä alkaen; tämä ei kuitenkaan vaikuta sen lomakkeen käyttöön, jolla on mahdollista keskeyttää kyseisen oikeuden voimassaolo, kun tosiasiat oikeuttavat näiden valtioiden lainsäädännön mukaan peruuttamaan tai keskeyttämään oikeuden etuuksiin."
- b) Muutetaan 1 artiklan kohta "II. 95 ARTIKLAN 4 KOHDASSA SÄÄDETTY LUETTELO Eläkkeensaajat ja/tai heidän perheenjäsenensä" seuraavasti:
- i) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"Toimivaltainen laitos tai asuinpaikan laitos tapauksen mukaan ilmoittaa asuinpaikan laitokselle tai toimivaltaiselle laitokselle luontoisetuuksia koskevan oikeuden keskeyttämisestä tai peruuttamisesta lähettämällä sille kahtena kappaleena lomakkeen E 108, jonka A osan se on täyttänyt. Vastaanottava laitos täyttää lomakkeen B osan ja palauttaa yhden kappaleen lomakkeen lähettäneelle laitokselle.

Kun lomake E 108 keskeyttää tai päättää lomakkeen E 121 voimassaolon, lomake E 108 on henkilökohtainen kuten lomake E 121, joten keskeytettäessä tai lopetettaessa useiden sellaisten lomakkeiden E 121 voimassaolo, jotka koskevat saman perheen jäseniä, on laadittava asianomaisia lomakkeita E 121 vastaava määrä lomakkeita E 108, vaikka keskeyttämis- tai päättämispäivä olisi sama tai asianomaiset kuuluisivat saman asuinpaikan laitoksen toimivaltaan."
 - ii) Merkitään uudelleen 4 kohdan c ja d alakohta d ja e alakohdaksi ja lisätään uusi c alakohta seuraavasti:

"c) asuinpaikan laitoksen toimivaltaiselle laitokselle ilmoittama päivä, jolloin oikeus etuuksiin on keskeytetty tai peruutettu. Kyseinen päivämäärä kirjataan lomakkeeseen E 108, ja se on samalla lomakkeen E 121 voimassaolon päättymispäivä."
 - iii) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

"5. Asuinpaikan laitos pitää ajan tasalla olevaa luetteloa, joka perustuu sen omiin tietoihin tai eläkettä maksavan laitoksen tai eläkettä maksavan valtion toimivaltaisen sairausvakuutuslaitoksen antamiin tietoihin oikeuden alkamisesta (lomake E 121) tai kyseisen oikeuden keskeyttämisestä tai peruuttamisesta (lomake E 108); tässä yhteydessä laitosten on otettava huomioon, että Saksan, Ranskan, Italian ja Portugalin laitosten antamat E 121 -lomakkeet ovat voimassa vain yhden vuoden niiden antamispäivästä alkaen, kun eläkkeensaajan perheenjäsenet asuvat muussa kuin siinä toimivaltaisessa jäsenvaltiossa, missä eläkkeensaaja asuu (asetuksen (ETY) N:o 574/72 30 artikla); tämä ei kuitenkaan vaikuta sen lomakkeen käyttöön, jolla on mahdollista keskeyttää kyseisen oikeuden voimassaolo, kun tosiasiat oikeuttavat näiden valtioiden lainsäädännön mukaan peruuttamaan tai keskeyttämään oikeuden etuuksiin."

ILMOITUS SAIRAUUS- JA ÄITIYSVAKUUTUKSEN HOITOETUUKSIIN OLEVAN OIKEUDEN KESKEYTTÄMISESTÄ TAI PERUUTTAMISESTA

Muussa kuin toimivaltaisessa maassa asuvat henkilöt

Asetus 1408/71: 19 art. 1 k. a alak. ja 2 k.; 25 art. 3 k. i alak.; 26 art. 1 k.; 28 art. 1 k. a alak.; 29 art. 1 k. a alak.;
Asetus 574/72: 17 art. 2 ja 3 k.; 27 art.; 28 art.; 29 art. 5 k.; 30 art.; 94 art. 4 k.; 95 art. 4 k.

Toimivaltainen laitos tai asuinpaikan laitos täyttää lomakkeen A-osan ja lähettää kaksi kappaletta asuinpaikan laitokseen tai toimivaltaiseen laitokseen (tarvittaessa yhteyselimen välityksellä). Lomakkeen vastaanottanut laitos täyttää B-osan ja palauttaa yhden kappaleen lomakkeen lähettäneelle laitokselle.

A. Ilmoitus

1	Laitos, jolle lomake osoitetaan
1.1	Nimi:
1.2	Osoite (2):

2	<input type="checkbox"/> Työntekijä	<input type="checkbox"/> Työtön	
	<input type="checkbox"/> Itsenäinen ammatinharjoittaja	<input type="checkbox"/> Eläkkeenhakija	
	<input type="checkbox"/> Rajatyöntekijä (työsuhteessa oleva)	<input type="checkbox"/> Eläkkeensaaja (työntekijöiden järjestelmä)	
	<input type="checkbox"/> Rajatyöntekijä (itsenäinen ammatinharjoittaja)	<input type="checkbox"/> Eläkkeensaaja (itsenäisten ammatinharjoittajien järjestelmä)	
2.1	Sukunimi (2a)		
2.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet (2a)	Syntymäaika
2.3	Osoite asuinmaassa (2):		
2.4	Identifiointinumero (2b):		

3	Perheenjäsen (3)		
3.1	Sukunimi (sukunimet) (2a)		
3.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet (2a)	Syntymäaika
3.3	Osoite asuinmaassa (2):		
3.4	Identifiointinumero (2b):		

4 Oikeus etuuksiin, joka on todistettu lomakkeellamme lomakkeellanne , joka on annettu (päivämäärä), on keskeytetty tai peruutettu seuraavasta syystä:

4.1 Edellä mainitun työntekijän vakuutus lakkasi

- 4.2 Kaikki laitokseen rekisteröityneen työntekijän perheenjäsenet eivät ole asuneet maassamme maassanne
(päivämäärä) lähtien
- 4.3 Edellä mainitun eläkkeensaajan eläke on lakannut tai peruutettu
- 4.4 Kohdassa 2 tarkoitettu etuuksiin oikeutettu henkilö
tai
 kohdassa 3 tarkoitettu perheenjäsen
 ei ole asunut maassamme maassanne lähtien (päivämäärä)
 on kuollut (päivämäärä)
- 4.5 Kohdassa 3 tarkoitettu perheenjäsen ei ole enää täyttänyt asuinvaltion lainsäädännön mukaisia edellytyksiä lähtien
- 4.6 (*)

5	<input type="checkbox"/> Toimivaltainen laitos		<input type="checkbox"/> Asuinpaikan laitos
5.1	Nimi: koodinumero ⁽⁵⁾		
5.2	Osoite ⁽²⁾ :		
5.3	Leima:		5.4 Päivämäärä:
			5.5 Allekirjoitus:

B. Vastaanottoilmoitus

- 6 Olemme saaneet edellä olevan ilmoituksen (A-osa) (päivämäärä)
- 7 A-osassa ilmoitettu (ilmoitetut) henkilö (henkilöt) on poistettu rekisteristä
- Vahvistamme, että kohdassa 4 mainittu oikeus etuuksiin on keskeytetty tai peruutettu ja että tämän oikeuden keskeyttäminen tai peruuttaminen tulee voimaan

8	<input type="checkbox"/> Asuinpaikan laitos		<input type="checkbox"/> Toimivaltainen laitos
8.1	Nimi:		
8.2	Osoite ⁽²⁾ :		
8.3	Leima:		8.4 Päivämäärä:
			8.5 Allekirjoitus:

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin.

VIITTEET

- (*) ETA-sopimus Euroopan talousalueesta, Liite VI, Sosiaaliturva: ETA-sopimusta soveltaessaan tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.
- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen A-osan: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; P = Portugali; GB = Yhdistynyt kuningaskunta, A = Itävalta; FIN = Suomi; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja; S = Ruotsi.
- (2) Lähiosoite, postinumero, kaupunki tai kunta, maa.
- (2^a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat virkatodistuksessa, henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (2^b) Ilmoitetaan toimivaltaisen laitoksen käyttämä identifiointinumero. Italian kansalaisten osalta ilmoitetaan jos mahdollista vakuutusnumero ja/tai "codice fiscale".
- (3) Täytetään, jos etuuksiin olevan oikeuden keskeyttäminen tai peruuttaminen koskee perheenjäseniä. Kutakin eläkkeensaajan perheenjäsentä varten täytetään henkilökohtainen lomake E 108.
- (4) Jos kohta 4.6 on täytetty, lopettamisen peruste on ilmoitettava käyttäen seuraavia kirjaimia:
- Edunsaaja alkoi työskennellä asuinvaltiossa.
 - Perheenjäsen alkoi työskennellä asuinvaltiossa.
 - Vakuutusmaksuja ei ole maksettu.
 - ...
- (5) Täytetään, jos on.
-